

VIAGENS COM AUTORES

JAPÃO PORTUGUÊS

UMA HISTÓRIA
DE RAQUEL OCHOA



14 DIAS

11 NOITES DE ALOJAMENTO
19 REFEIÇÕES



A viagem que muitos esperavam! Apesar de se contarem apenas cerca de cem anos de presença portuguesa no Japão, nos séc. XVI e XVII, as marcas duram até hoje e são mantidas com esmero e grande orgulho pelos japoneses. Conhecer o “Japão português” é um reencontro cultural tão fundamental quanto emotivo. É surpreendente como o rasto não desapareceu no Sul do país, onde aportaram comerciantes e missionários. Na belíssima e exótica ilha de Kyushu, percorreremos os seus pontos principais, quer os históricos, quer os de geografia icónica. Mas não só, aventuramo-nos por remotas ilhas como Yakushima ou Tanegashima – o local exato do primeiro encontro de sempre entre o mais extremo reino ocidental e o mais oriental, depois de um tufão ter desorientado um barco...

DATA DA VIAGEM: 25 DE OUTUBRO A 7 DE NOVEMBRO DE 2025

INCLUI

- Transfer em autocarro privativo Porto / Lisboa / Porto;
- Assistência nas formalidades de embarque;
- Passagem aérea em classe económica Lisboa / Osaka e Tóquio / Lisboa, em voo regular Emirates, com direito a 30 kg de bagagem e respetivas taxas de aeroporto, segurança e combustível (95 €*);
Lisboa – Dubai (duração aprox. 07h40)
Dubai – Osaka (aeroporto Kansai) (duração aprox. 09h10)
Tóquio (aeroporto Haneda) – Dubai (duração aprox. 11h15)
Dubai – Lisboa (duração aprox. 08h10)
- Passagem aérea em classe económica Osaka / Kagoshima e Nagasaki / Tóquio, em voo regular Japan Airlines, com direito a uma peça de bagagem até 23kg e respetivas taxas de aeroporto, segurança e combustível (25 €*);
Osaka (aeroporto Itami) – Kagoshima (duração aprox. 01h15)
Nagasaki – Tóquio (aeroporto Haneda) (duração aprox. 01h35)
- Circuito em autocarro de turismo;
- Viagens de ferry mencionadas;
- Alojamento e pequeno-almoço nos hotéis mencionados ou similares;
- Pensão completa, desde o jantar do 3º dia ao jantar do 12º (9 almoços e 10 jantares);
- Acompanhamento por nosso Autor durante todo o circuito, desde Osaka e até Tóquio – Raquel Ochoa;
- Guia local falando Português ou Espanhol durante todo o circuito;
- Visitas e entradas mencionadas no programa;
- Gratificações a guias e motoristas locais;
- Taxas hoteleiras, serviços e IVA;
- Seguro Multiviagens PLUS.

EXCLUI

- Bebidas às refeições;
- Opcionais, extras de caráter particular e tudo o que não estiver mencionado como incluído.

DOCUMENTAÇÃO

- Obrigatório passaporte com validade mínima de 6 meses após a data de regresso.

NOTAS

- No Japão, os quartos com cama de casal, apesar de existirem, não são tão comuns, sendo dada preferência pelos hotéis a um maior número de quartos de tipologia twin (2 camas).
- A bagagem principal não seguirá para Tanegashima pelo que recomendamos uma bagagem de mão (saco trólei) para as noites do 5º e 6º dias.
- Preço da viagem sujeito a flutuações cambiais.
- Programa elaborado a 20 de março de 2025

CONDIÇÕES DE CANCELAMENTO

- Até aos 65 dias antes da partida – 0
- De 64 a 45 dias antes da partida – 30% do custo total da viagem;
- De 44 a 30 dias antes da partida – 50% do custo total da viagem;
- De 29 a 15 dias antes da partida – 75% do custo total da viagem;
- De 14 a 0 dias antes da partida – 100% do custo total da viagem.

Salvaguardam-se as situações cobertas ao abrigo da nossa apólice de seguro de viagem no capítulo Cancelamento Antecipado.

PREÇO POR PESSOA

Em quarto duplo

25 DE OUTUBRO A 7 DE NOVEMBRO**VALOR FINAL: 6.850€**

Suplemento Quarto Individual: 850€

SINAL 2.025€**1º DIA · PORTO – LISBOA (AVIÃO) ...**

Partida frente à nossa agência do Porto, em transporte privativo, em direção ao Aeroporto de Lisboa. Embarque em voo com destino a Osaka, via Dubai. Noite a bordo.

2º DIA · ... – OSAKA

Chegada e transfer ao hotel. Alojamento no Hotel Reftel Osaka Itami Airport ou similar.

3º DIA · OSAKA (AVIÃO) – KAGOSHIMA

Transfer ao aeroporto para embarque em voo com destino a Kagoshima. Chegada a Kagoshima, a cidade à beira do esplêndido vulcão Sakurajima. Visita ao Observatório Shiroyama para o apreciar e ter uma vista global desta cidade tão diferente do resto do país, de clima mais quente e com um certo ambiente latino. **Jantar.** Alojamento no Hotel Shiroyama Kagoshima ou similar.

4º DIA · KAGOSHIMA

Mergulhamos a fundo em Kagoshima começando pela Catedral e parque S. Francisco Xavier com o monumento alusivo à chegada do missionário ao Japão por este porto. Depois, visita ao Meiji Restoration Museum, uma oportunidade para aprender sobre a História, mas também para dar um passeio ao longo do passadiço do rio Kotsuki, uma das zonas nobres da cidade. A seguir ao **almoço**, passagem pelo centro comercial Tenmonkan, um desfile de lojas em incontáveis galerias. Apesar de haver algum tempo livre para compras, o objetivo principal é visitar os vitrais em honra de Francisco Xavier e Angiro, o homem que o guiou à sua terra natal, foi o seu tradutor e primeiro informante, considerado o primeiro cristão japonês. Rumamos então para o templo de Fukushoji, o cemitério da família Shimazu, que recebeu os Portugueses chegados de todas as partidas. Ali perto, encontra-se outro cemitério ancestral, de uma vintena de mártires cristãos no tempo das perseguições, inserido num local de ambiente muito especial. Há tempo ainda para visitar o mais bonito monumento comemorativo da chegada de Francisco Xavier, uma estátua no Parque Gion-no-su, junto à baía e final do dia na zona de lazer com **jantar** no Dolphin Port. Alojamento.

5º DIA · KAGOSHIMA (FERRY) – TANEGASHIMA

Deixando Kyushu para trás, navegamos de ferry (duração aproximada 01h30) ao longo da cénica baía de Kagoshima, até alcançar alto mar e no horizonte aparecer a ilha de Tanegashima. Logo no porto vamos ver a estátua ao “Navegador Português”. **Almoço.** O Gun Museum construído em forma de nau, é de visita obrigatória, conta como esta ilha remota nos confins mares do Sul do Japão se tornou o ponto de viragem da História de todo



Daimyo convertido ao Cristianismo no Castelo Hara, Shimabara (fotografia gentilmente cedida pela Autora)

o Japão, pela chegada de um estranho grupo de gente com armas nunca vistas, conhecidas daqui para a frente como “tanegashima” (arcabuzes). Depois, rumamos ao ponto mais a Sul, ao promontório de Kadokura, local da chegada (e quase naufrágio) do junco chinês onde navegavam os três portugueses. Aqui há várias placas, estátuas e monumentos erigidos para perpetuar a memória. **Jantar.** Alojamento no Hotel Iwasaki ou similar.

6º DIA · TANEGASHIMA (FERRY) – YAKUSHIMA (FERRY) – TANEGASHIMA

A ilha ao lado chama-se Yakushima e foi a inspiração de um filme de animação japonês que correu mundo nos anos 90, a “Princesa Mononoke”. Pejada por uma ancestral floresta, as suas montanhas atingem os 1.935 metros de altitude, e aqui se encontram espécies consideradas como as mais antigas à face da Terra, como o Jomon Sugi, uma árvore cuja idade se estima entre os cinco e os sete mil anos de vida. Para a ela aceder há que caminhar muitas horas, não faz parte dos planos, no entanto vamos ao Yakusugi Land, um parque com caminhos pedestres simples e rotas por entre árvores e pontes milenares. Um paraíso. **Almoço.** Regresso de ferry a Tanegashima (duração aproximada de 50 minutos cada percurso) onde pernoitamos no hotel da noite anterior. **Jantar.** Alojamento.

7º DIA · TANEGASHIMA (FERRY) – KAGOSHIMA

Voltamos a Kagoshima e dedicamo-nos à sua beleza natural, nomeadamente ao seu imponente vulcão ativo, ao Parque Akamizu e ao Observatório de Lava Arimura, do outro lado da baía. **Almoço** entre as visitas. **Jantar.** Alojamento no Hotel Shiroyama Kagoshima ou similar.

8º DIA · KAGOSHIMA – NAGAZAKI

Viagem para Nagasaki, a cidade fundada pelos portugueses, expressamente concedida para a famosa “Nau do Trato” que ligava Goa-Malaca-Nagasaki, durante o século que ficou conhecido pelo “Comércio Nanban”. **Almoço.** Chegada ao fim da tarde, por agora, no entanto, apenas há tempo para visitar os tempos mais recentes, nomeadamente o Nagasaki National Peace Memorial Hall for Atomic Victims. Depois, subiremos de teleférico até à mais alta de muitas colinas (Monte Inasa), para apreciar uma das três cidades (consagrada em 2012), com a vista noturna mais bonita do mundo. Imperdível. **Jantar.** Alojamento no Hotel ANA Crowne Plaza Nagasaki Gloverhill ou similar.

9º DIA · NAGAZAKI

Dia inteiramente dedicado à cidade de Nagasaki, com visita à Catedral de Oura e o Glover Garden, à ilha Dejima (a pequeníssima ilha onde ficaram confinados os holandeses,



Kagoshima e o vulcão Sakurajima

depois de expulsos em definitivo pelos portugueses e espanhóis) e onde se encontra um museu recreando o séc. XVI. **Almoço.** Ida à reconstruída Catedral de Urakami, destruída por completo pela bomba atômica, e o seu local considerado como epicentro, apenas vinte anos após ser construída, conhecido como o maior templo católico da Ásia Oriental. Visita ao Museu dos 26 Mártires, um dos mais importantes e impressionantes museus da História do Cristianismo no Japão, durante a fase dos missionários e de como perdurou, à revelia de proibição expressa por toda a ilha de Kyushu, até aos nossos dias. Um épico que tem andado escondido injustamente. Ao fim do dia, passeio pelo porto, razão de ser da fundação da cidade de Nagazaki. **Jantar.** Alojamento.

10º DIA · NAGAZAKI – SHIMABARA – UNZEN
Compreender a História de Portugal no Japão, no entanto, se quisermos ir a fundo, implica sair de Nagazaki, e ir aos antigos reinos onde os daymos (senhores feudais) se aliaram e até converteram ao Cristianismo, nomeadamente Omura Sumitada. Por isso, é indispensável a viagem à linda Península de Shimabara e conhecer o Castelo Hara bem como o Arima Christian Heritage Museum. Aqui desfilam histórias de batalhas grandiosas, compêndios de glórias e derrotas, num teatro vivo, bastante intacto, à espera de visitantes que o saibam compreender. **Almoço.** De seguida, ida ao porto de Kuchinotsu, o porto que recebia a “Nau do Trato” antes de Nagazaki ser concedida aos portugueses, onde está bem assinalada a sua importância histórica para o Japão. Continuação para Unzen. **Jantar.** Alojamento no Hotel Yuyado Unzen Shinyu ou similar.

11º DIA · UNZEN – SHIMABARA

Kyushu tem belezas incomparáveis. Há quem diga que quem quer perceber como era o Japão antes da tremenda modificação/industrialização ocorrida após a II Guerra Mundial, deve visitar as florestas e zonas naturais desta última grande ilha do território. Aqui estamos à frente de Unzen, uma montanha e vulcão, em 1975 protagonista do maior desastre natural registado, só comparável a Fukushima. Visita ao Parque Natural com teleférico e o Centro de Interpretação Heisei Shinzan. **Almoço.** A cidade de Shimabara tem um castelo monumental e, lá dentro, um museu que é a cereja no topo do bolo da nossa incursão. Com quadros e explicações elucidativas, permite uma visita a esses tempos em que este castelo foi um bastião dos aliados dos Portugueses, e da sua influência nestas terras. Shimabara é hoje também conhecida pelos seus canais de água onde peixes “domésticos” se passeiam à vontade, correndo ao lado dos passeios. **Jantar.** Alojamento no Hotel Sakura Ureshino ou similar.

12º DIA · SHIMABARA – HIRADO – NAGAZAKI

Viagem para Hirado. Outro dos pontos essenciais do “Japão português”, um dos primeiros portos a serem usados pelos comerciantes lusos. A cidade mistura a traça ocidental e japonesa até hoje, muito bem conservada e vários pontos de interesse e de consagração desse grande encontro entre o Ocidente e o Oriente. Não podemos perder a escultórica igreja S. Francisco Xavier, o parque com o monumento ao mesmo, o Dutch Trade Museum e o museu da cidade. Mas, ao fim e ao

cabo, o prazer maior virá de passear junto ao porto do rio a chegar ao mar, com viagem no tempo garantida. **Almoço** entre as visitas. Saída para Nagazaki (Sasebo) onde pernoitamos. **Jantar.** Alojamento no Hotel Okura JR Huis Ten Bosch ou similar.

13º DIA · NAGAZAKI (AVIÃO) – PORTO OU LISBOA

Manhã livre. Transfer ao aeroporto para embarque em voo com destino a Tóquio. Mudança de avião embarque em voo com destino a Portugal, via Dubai. Noite a bordo.

14º DIA · ... – LISBOA – PORTO

Chegada a Lisboa. Continuação, em transporte privativo, para o Porto. Fim da viagem.

PERCURSO

